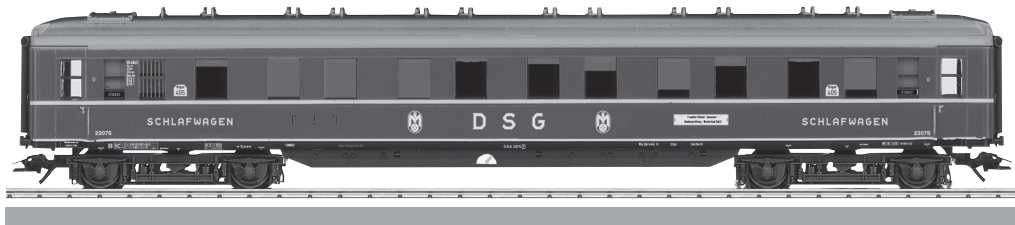


märklin
H0



Schlafwagen
43252

Inhaltsverzeichnis:	Seite	Sommaire :	Page
Sicherheitshinweise	4	Remarques importantes sur la sécurité	8
Wichtige Hinweise	4	Information importante	8
Funktionen	4	Fonctionnement	8
Schaltbare Funktionen	5	Fonctions commutables	9
Hinweise zur Inbetriebnahme	20	Indications relatives à la mise en service	20
Parameter / Register	22	Paramètre / Registre	22
Ersatzteile	23	Pièces de rechange	23

Table of Contents:	Page	Inhoudsopgave:	Pagina
Safety Notes	6	Veiligheidsvoorschriften	10
Important Notes	6	Belangrijke aanwijzing	10
Functions	6	Functies	10
Controllable Functions	7	Schakelbare functies	11
Notes about using this model for the first time	20	Opmerking voor de ingebruikname	20
Parameter / Register	22	Parameter / Register	22
Spare Parts	23	Onderdelen	23

Índice de contenido:	Página	Innehållsförteckning:	Sidan
Aviso de seguridad	12	Säkerhetsanvisningar	16
Notas importantes	12	Viktig information	16
Funciones	12	Funktioner	16
Funciones posibles	13	Kopplingsbara funktioner	17
Notas para la puesta en servicio	20	Bruksanvisningar för körning	20
Parámetro / Registro	22	Parameter / Register	22
Recambios	23	Reservdelar	23

Indice del contenido:	Página	Indholdsfortegnelse:	Side
Avvertenze per la sicurezza	14	Vink om sikkerhed	18
Avvertenze importanti	14	Vigtige bemærkninger	18
Funzioni	14	Funktioner	18
Funzioni commutabili	15	Styrbare funktioner	19
Avvertenza per la messa in esercizio	20	Henvisninger til ibrugtagning	20
Parametro / Registro	22	Parameter / Register	22
Pezzi di ricambio	23	Reserve dele	23

Sicherheitshinweise

- Der Wagen darf nur mit einem dafür bestimmten Betriebssystem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital oder Märklin Systems) eingesetzt werden.
- Nur Schaltnetzteile/Transformatoren verwenden, die Ihrer örtlichen Netzspannung entsprechen.
- Der Wagen darf nur aus einer Leistungsquelle versorgt werden.
- Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung zu Ihrem Betriebssystem.
- Setzen Sie das Modell keiner direkten Sonneneinstrahlung, starken Temperaturschwankungen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.
- **ACHTUNG!** Funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen.

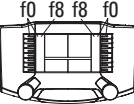
Wichtige Hinweise

- Wird der Wagen nicht im Wagenverband des D 475 (43204) eingesetzt, muss die stromführende Kupplung 72020 gegen die Kupplung 7203 getauscht werden. Bei Berührung mit Metallkupplungen Kurzschlussgefahr!
- Innerhalb eines Wagenverbandes mit stromführenden Kupplungen darf nur der Schleifer am Wagens 43252 verwendet werden. Der Schleifer am Wagen aus dem Set 43204 muss entfernt werden.
- Am Ende und Anfang eines Wagenverbandes mit stromführender Kupplung muss die Kupplung 7203 verwendet werden. Kurzschlussgefahr!
- Die Bedienungsanleitung und die Verpackung sind Bestandteile des Produktes und müssen deshalb aufbewahrt sowie bei Weitergabe des Produktes mitgegeben werden.

- Für Reparaturen oder Ersatzteile wenden Sie sich bitte an Ihren Märklin-Fachhändler.
- Gewährleistung und Garantie gemäß der beiliegenden Garantieurkunde.
- Entsorgung: www.maerklin.com/en/imprint.html

Funktionen

- Erkennung der Betriebsart: automatisch.
- Einstellbare Adressen:
 - 1-80** (Control Unit 6021/Mobile Station 60651/652)
 - 1-255** (Central Station 6021x/Mobile Station 60653)
- Adresse ab Werk: **78**
- Mfx-Technologie für Mobile Station / Central Station.
Name ab Werk: **DSG Schlafwagen**
- Einstellen der Parameter (Adresse, Lautstärke): über Control Unit, Mobile Station oder Central Station.
- Diverse schaltbare Funktionen.
- Im Analogbetrieb steht nur die Innenbeleuchtung „Gang“ zur Verfügung.

Schaltbare Funktionen					 Digital/Systems
Innenbeleuchtung Gang/Kupplung an/aus	function/off		Funktion 1	Funktion f0	Funktion f0
Licht Kabine 1	f1	Funktion 1	Funktion 8	Funktion f1	Funktion f1
Licht Kabine 2	f2	Funktion 2		Funktion f2	Funktion f2
Licht Kabine 3	f3	Funktion 3	Funktion 3	Funktion f3	Funktion f3
Licht Kabine 4	f4	Funktion 4	Funktion 5	Funktion f4	Funktion f4
Licht Kabine 5	—	—	Funktion 2	Funktion f5	Funktion f5
Licht Kabine 6 + 7	—	—	Funktion 4	Funktion f6	Funktion f6
Geräusch: Begrüßung	—	—	Funktion 6	Funktion f7	Funktion f7
Geräusch: Fahrkartenkontrolle	—	—	Funktion 7	Funktion f8	Funktion f8
Geräusch: Zähne putzen	—	—	—	Funktion f9	Funktion f9
Geräusch: Fließendes Wasser	—	—	—	Funktion f10	Funktion f10
Geräusch: Gurgeln	—	—	—	Funktion f11	Funktion f11
Geräusch: Toilettenspülung	—	—	—	Funktion f12	Funktion f12
Geräusch: Gähnen	—	—	—	Funktion f13	Funktion f13
Geräusch: Schnarchen	—	—	—	Funktion f14	Funktion f14
Geräusch: Wecken	—	—	—	Funktion f15	Funktion f15

Safety Notes

- This car is to be used only with an operating system designed for it (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital or Märklin Systems).
- Use only switched mode power supply units and transformers that are designed for your local power system.
- This car must never be supplied with power from more than one transformer.
- Pay close attention to the safety notes in the instructions for your operating system.
- Do not expose the model to direct sunlight, extreme changes in temperature, or high humidity.
- **WARNING!** Sharp edges and points required for operation.

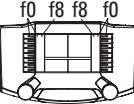
Important Notes

- If this car is not used in the D 475 (43204) train consist, the 72020 current-conducting coupler must be replaced by the 7203 coupler. Contact with metal couplers will cause **a short circuit!**
- **Only the pickup shoe on the 43252 car may be used** when the car is part of a train consist with current-conducting couplers or couplings. The pickup shoe on the car from the 43204 set must be removed.
- The 7203 coupler must be used at the end and beginning of a train consist with. Danger of **short circuit!**
- The operating instructions and the packaging are a component part of the product and must therefore be kept as well as transferred along with the product to others.
- Please see your authorized Märklin dealer for repairs or spare parts.

- The warranty card included with this product specifies the warranty conditions.
- Disposing: www.maerklin.com/en/imprint.html

Functions

- Recognition of the mode of operation: automatic.
- Addresses that can be set:
1-80 (Control Unit 6021/Mobile Station 60651/652)
1-255 (Central Station 6021x/Mobile Station 60653)
- Address set at the factory: **78**
- Mfx technology for the Mobile Station / Central Station. Name set at the factory: **DSG Schlafwagen**
- Setting the parameters (address, volume): with the Control Unit, Mobile Station, Central Station.
- Various controllable functions.
- Only the interior lighting for the “Corridor” is available in analog operation.

Controllable Functions					
	control unit				Digital/Systems
Interior lighting for the corridor and the current-conducting coupler on/off	function/off		Function 1	Function f0	Function f0
Lighting for Compartment 1	f1	Function 1	Function 8	Function f1	Function f1
Lighting for Compartment 2	f2	Function 2		Function f2	Function f2
Lighting for Compartment 3	f3	Function 3	Function 3	Function f3	Function f3
Lighting for Compartment 4	f4	Function 4	Function 5	Function f4	Function f4
Lighting for Compartment 5	—	—	Function 2	Function f5	Function f5
Lighting for Compartments 6 + 7	—	—	Function 4	Function f6	Function f6
Sound: Greeting	—	—	Function 6	Function f7	Function f7
Sound: Tickets please	—	—	Function 7	Function f8	Function f8
Sound: Teeth being brushed	—	—	—	Function f9	Function f9
Sound: Running water	—	—	—	Function f10	Function f10
Sound: Gargling	—	—	—	Function f11	Function f11
Sound: Toilet being flushed	—	—	—	Function f12	Function f12
Sound: Yawning	—	—	—	Function f13	Function f13
Sound: Snoring	—	—	—	Function f14	Function f14
Sound: Wake-up	—	—	—	Function f15	Function f15

Remarques importantes sur la sécurité

- Le wagon ne peut être mise en service qu'avec un système d'exploitation adéquat (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital ou Märklin Systems).
- Utiliser uniquement des convertisseurs et transformateurs correspondant à la tension du secteur local.
- Le wagon ne peut être alimentée en courant que par une seule source de courant.
- Veuillez impérativement respecter les remarques sur la sécurité décrites dans le mode d'emploi de votre système d'exploitation.
- Ne pas exposer le modèle à un ensoleillement direct, à de fortes variations de température ou à un taux d'humidité important.
- **ATTENTION!** Pointes et bords coupants lors du fonctionnement du produit.

Information importante

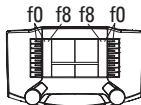
- Si le wagon n'est pas utilisé dans la rame du D 475 (réf. 43204), l'attelage conducteur de courant réf. 72020 **doit** être remplacé par l'attelage réf. 7203. **Risque de court-circuit en cas de contact avec des attelages en métal !**
- Au sein d'une rame de voitures équipées d'attelages conducteurs de courant, **seul le frotteur de la voiture réf. 43252 peut être utilisé.** Le frotteur de la voiture issue du coffret réf. 43204 doit être retiré.
- L'utilisation de l'attelage réf. 7203 est impérative aux deux extrémités d'une rame de voitures avec attelage conducteur de courant. **Risque de court-circuit !**
- La notice d'utilisation et l'emballage font partie intégrante du produit ; ils doivent donc être conservés et, le cas

échéant, transmis avec le produit.

- Pour toute réparation ou remplacement de pièces, adressez-vous à votre détaillant-spécialiste Märklin.
- Garantie légale et garantie contractuelle conformément au certificat de garantie ci-joint.
- Élimination : www.maerklin.com/en/imprint.html

Fonctionnement

- Détection du mode d'exploitation : automatique.
- Adresses disponibles :
1-80 (Control Unit 6021/Mobile Station 60651/652)
1-255 (Central Station 6021x/Mobile Station 60653)
- Adresse encodée en usine : **78**
- Technologie mfx pour Mobile Station / Central Station.
Nom encodée en usine : **DSG Schlafwagen**
- Réglage des paramètres du wagon (adresse, volume sonore) :
via Control Unit, Mobile Station ou Central Station.
- Feux de signalisation avec inversion selon sens de marche.
- Diverses fonctions commutables.
- En mode d'exploitation analogique, seul l'éclairage intérieur «couloir» est disponible.

Fonctions commutables					
	control unit				Digital/Systems
Eclairage intérieur couloir et attelage conducteur de courant activés/désactivés	function/off		Fonction 1	Fonction f0	Fonction f0
Lumière cabine 1	f1	Fonction 1	Fonction 8	Fonction f1	Fonction f1
Lumière cabine 2	f2	Fonction 2		Fonction f2	Fonction f2
Lumière cabine 3	f3	Fonction 3	Fonction 3	Fonction f3	Fonction f3
Lumière cabine 4	f4	Fonction 4	Fonction 5	Fonction f4	Fonction f4
Lumière cabine 5	—	—	Fonction 2	Fonction f5	Fonction f5
Lumière cabine 6 + 7	—	—	Fonction 4	Fonction f6	Fonction f6
Bruitage: Message de bienvenue	—	—	Fonction 6	Fonction f7	Fonction f7
Bruitage : Vos billets SVP	—	—	Fonction 7	Fonction f8	Fonction f8
Bruitage : brossage de dents	—	—	—	Fonction f9	Fonction f9
Bruitage: eau qui coule	—	—	—	Fonction f10	Fonction f10
Bruitage : gargarisme	—	—	—	Fonction f11	Fonction f11
Bruitage : chasse d'eau	—	—	—	Fonction f12	Fonction f12
Bruitage : bâillement	—	—	—	Fonction f13	Fonction f13
Bruitage : ronflements	—	—	—	Fonction f14	Fonction f14
Bruitage : réveil	—	—	—	Fonction f15	Fonction f15

Veiligheidsvoorschriften

- Het rijtuig mag alleen met een daarvoor bestemd bedrijfs-systeem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin digitaal of Märklin Systems) gebruikt worden.
- Alleen net-adapters en transformatoren gebruiken waarvan de aangegeven netspanning overeenkomt met de netspanning ter plaatse.
- Het rijtuig mag niet vanuit meer dan een stroomvoorziening gelijktijdig gevoed worden.
- Lees ook aandachtig de veiligheidsvoorschriften in de gebruiksaanwijzing van uw bedrijfssysteem.
- Stel het model niet bloot aan in directe zonnestraling, sterke temperatuurwisselingen of hoge luchtvochtigheid.
- **OPGEPAST!** Functionele scherpe kanten en punten.

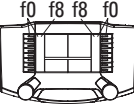
Belangrijke aanwijzing

- Als het rijtuig niet gebruikt wordt in de treinsamenstelling van de D 475 (43204), **moet** de stroomvoerende koppeling 72020 vervangen worden door de koppeling 7203. Bij contact met de metalen koppeling bestaat **kortsluitgevaar!**
- In een treinsamenstelling met stroomvoederende koppelingen **mag alleen de sleper onder het rijtuig 43252 gebruikt worden.** De sleper onder het rijtuig uit de set 43204 moet verwijderd worden.
- Aan het begin en aan het eind van een rijtuigsamenstelling met stroomvoerende koppelingen **moet** de koppeling 7203 gebruikt worden. **Kortsluitgevaar!**
- De gebruiksaanwijzing en de verpakking zijn een bestanddeel van het product en dienen derhalve bewaard en meegeleverd te worden bij het doorgeven van het product.

- Voor reparatie of onderdelen kunt u zich tot uw Märklin handelaar wenden.
- Vrijwaring en garantie overeenkomstig het bijgevoegde garantiebewijs.
- Afdanken: www.maerklin.com/en/imprint.html

Functies

- Herkenning van het bedrijfssysteem: automatisch.
- Instelbare adressen:
1-80 (Control Unit 6021/Mobile Station 60651/652)
1-255 (Central Station 6021x/Mobile Station 60653)
- Vanaf de fabriek ingesteld: **78**
- Mfx-technologie voor het Mobile Station/Central Station. Naam af de fabriek: **DSG Schlafwagen**
- Instellen van de locomotiefparameters (adres, geluidsvolume):
d.m.v. Control Unit, Mobile Station of Central Station.
- Diverse schakelbare functies.
- In analoog bedrijf is alleen de verlichting "gang" beschikbaar.

Schakelbare functies					 Digital/Systems
Binnenverlichting gang en stroomvoerende koppeling aan/uit	function/off		Funktion 1	Functie f0	Functie f0
Licht cabine 1	f1	Functie 1	Funktion 8	Functie f1	Functie f1
Licht cabine 2	f2	Functie 2		Functie f2	Functie f2
Licht cabine 3	f3	Functie 3	Funktion 3	Functie f3	Functie f3
Licht cabine 4	f4	Functie 4	Funktion 5	Functie f4	Functie f4
Licht cabine 5	—	—	Funktion 2	Functie f5	Functie f5
Licht cabine 6 + 7	—	—	Funktion 4	Functie f6	Functie f6
Sound: begroeting in het Duits	—	—	Funktion 6	Functie f7	Functie f7
Sound: kaartcontrole in het Duits	—	—	Funktion 7	Functie f8	Functie f8
Sound: tandenpoetsen	—	—	—	Functie f9	Functie f9
Sound: stromend water	—	—	—	Functie f10	Functie f10
Sound: gorgelen	—	—	—	Functie f11	Functie f11
Sound: toiletspoeling	—	—	—	Functie f12	Functie f12
Sound: geeuwen	—	—	—	Functie f13	Functie f13
Sound: snurken	—	—	—	Functie f14	Functie f14
Sound: wekken in het Duits	—	—	—	Functie f15	Functie f15

Aviso de seguridad

- El coche está destinado para su uso únicamente en determinados sistemas operativos (Märklin AC – Märklin Delta – Märklin Digital o Märklin Systems).
- Emplear únicamente fuentes de alimentación conmutadas y transformadores que sean de la tensión de red local.
- La alimentación del coche deberá realizarse desde una sola fuente de suministro.
- Observe bajo todos los conceptos, las medidas de seguridad indicadas en las instrucciones de su sistema operativo.
- No exponer el modelo en miniatura a la radiación solar directa, a oscilaciones fuertes de temperatura o a una humedad del aire elevada.
- **¡ATENCIÓN!** El coche presenta esquinas y puntas cortantes propias de la funcionalidad del vehículo.

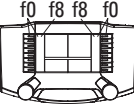
Notas importantes

- Si el coche no se utiliza como parte integrante del convoy del D 475 (43204), **debe** sustituirse el enganche portacorriente 72020 por el enganche 7203. ¡En el caso de contacto con enganches metálicos, existe **peligro de cortocircuito!**
- Dentro de un convoy de coches con enganches portacorriente **está permitido utilizar solo el patín del set de coches 43252**. El patín del coche del set 43204 debe desmontarse.
- Al final y al comienzo del convoy de coches con enganche portacorriente se **debe** instalar el enganche 7203. **¡Peligro de cortocircuito!**

- Las instrucciones de empleo y el embalaje forman parte íntegra del producto y, por este motivo, deben guardarse y entregarse junto con el producto en el caso de venderlo o transmitirlo a otro.
- Para reparaciones o recambios contacte con su proveedor Märklin especializado.
- Responsabilidad y garantía conforme al documento de garantía que se adjunta.
- Eliminación: www.maerklin.com/en/imprint.html

Funciones

- Reconocimiento del sistema: automático.
- Códigos disponibles:
1-80 (Control Unit 6021/Mobile Station 60651/652)
1-255 (Central Station 6021x/Mobile Station 60653)
- Código de fábrica: **78**
- Tecnología mfx para la Mobile Station/Central Station. Nombre de fábrica: **DSG Schlafwagen**
- Fijar parámetros de la locomotora (código, volumen del sonido):
por el Control Unit, Mobile Station o Central Station.
- Diversas funciones gobernables.
- En funcionamiento en modo analógico está disponible únicamente la iluminación interior de “pasillo”.

Funciones posibles					
	control unit				Digital/Systems
Illuminación interior del pasillo y acoplamiento/desacoplamiento del enganche portacorriente	function/off		Función 1	Función f0	Función f0
Luz cabina 1	f1	Función 1	Función 8	Función f1	Función f1
Luz cabina 2	f2	Función 2		Función f2	Función f2
Luz cabina 3	f3	Función 3	Función 3	Función f3	Función f3
Luz cabina 4	f4	Función 4	Función 5	Función f4	Función f4
Luz cabina 5	—	—	Función 2	Función f5	Función f5
Luz cabina 6 + 7	—	—	Función 4	Función f6	Función f6
Sonido: Salutación	—	—	Función 6	Función f7	Función f7
Sonido: Sus billetes, por favor	—	—	Función 7	Función f8	Función f8
Sonido: Limpiarse los dientes	—	—	—	Función f9	Función f9
Sonido: Agua corriente	—	—	—	Función f10	Función f10
Sonido: Gárgaras	—	—	—	Función f11	Función f11
Sonido: Tirar la cadena del retrete	—	—	—	Función f12	Función f12
Sonido: Bostezo	—	—	—	Función f13	Función f13
Sonido: Ronquido	—	—	—	Función f14	Función f14
Sonido: Despertar	—	—	—	Función f15	Función f15

Avvertenze per la sicurezza

- Tale carrozza deve essere impiegata soltanto con un sistema di funzionamento adeguato per questa (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital oppure Märklin Systems).
- Impiegare soltanto alimentatori "switching" e trasformatori che corrispondono alla Vostra tensione di rete locale.
- La carrozza non deve venire alimentata nello stesso tempo con più di una sorgente di potenza.
- Vogliate prestare assolutamente attenzione alle avvertenze di sicurezza nelle istruzioni di impiego per il Vostro sistema di funzionamento.
- Non esponete tale modello ad alcun irraggiamento solare diretto, a forti escursioni di temperatura oppure a elevata umidità dell'aria.
- **AVVERTENZA!** Per motivi funzionali i bordi e le punte sono spigolosi.

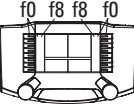
Avvertenze importanti

- Se tale carrozza non viene impiegata nella composizione di carrozze del D 475 (43204), il gancio conduttore di corrente 72020 **deve** venire sostituito con il gancio 7203. In caso di contatto con dei ganci metallici **pericolo di corto circuito!**
- All'interno di una composizione di carrozze con ganci conduttori di corrente **deve venire impiegato solamente il pattino sulla carrozza 43252**. Il pattino sulla carrozza proveniente dalla confezione 43204 deve venire rimosso.
- Alla fine ed al principio di una composizione di carrozze con gancio conduttore di corrente **deve** venire impiegato il gancio 7203. **Pericolo di corto circuito!**

- Le istruzioni di impiego e l'imballaggio costituiscono un componente sostanziale del prodotto e devono pertanto venire conservati nonché consegnati insieme in caso di ulteriore cessione del prodotto.
- Per le riparazioni o le parti di ricambio, contrattare il rivenditore Märklin.
- Prestazioni di garanzia e garanzia in conformità all'accluso certificato di garanzia.
- Smaltimento: www.maerklin.com/en/imprint.html

Funzioni

- Riconoscimento del tipo di funzionamento: automatico.
- Indirizzi impostabili:
1-80 (Control Unit 6021/Mobile Station 60651/652)
1-255 (Central Station 6021x/Mobile Station 60653)
- Indirizzo di fabbrica: **78**
- Tecnologia Mfx per Mobile Station / Central Station.
Nome di fabbrica: **DSG Schlafwagen**
- Regolazione dei parametri della locomotiva (indirizzo, intensità sonora): tramite Control Unit, Mobile Station oppure Central Station.
- Svariate funzionalità commutabili.
- Nell'esercizio analogico si ha a disposizione soltanto l'illuminazione interna "Corridoio".

Funzioni commutabili					
	control unit				Digital/Systems
Illuminazione interna del corridoio e gancio conduttore di corrente acceso/spento	function/off		Funzione 1	Funzione f0	Funzione f0
Luce cabina 1	f1	Funzione 1	Funzione 8	Funzione f1	Funzione f1
Luce cabina 2	f2	Funzione 2		Funzione f2	Funzione f2
Luce cabina 3	f3	Funzione 3	Funzione 3	Funzione f3	Funzione f3
Luce cabina 4	f4	Funzione 4	Funzione 5	Funzione f4	Funzione f4
Luce cabina 5	—	—	Funzione 2	Funzione f5	Funzione f5
Luci cabine 6 + 7	—	—	Funzione 4	Funzione f6	Funzione f6
Suono: Saluti	—	—	Funzione 6	Funzione f7	Funzione f7
Suono: Prego, biglietti	—	—	Funzione 7	Funzione f8	Funzione f8
Suono: Pulizia dei denti	—	—	—	Funzione f9	Funzione f9
Suono: Acqua fluente	—	—	—	Funzione f10	Funzione f10
Suono: Gargarismi	—	—	—	Funzione f11	Funzione f11
Suono: Risciacquo della toilette	—	—	—	Funzione f12	Funzione f12
Suono: Sbadigli	—	—	—	Funzione f13	Funzione f13
Suono: Starnuti	—	—	—	Funzione f14	Funzione f14
Suono: Risveglio	—	—	—	Funzione f15	Funzione f15

Säkerhetsanvisningar

- Vagnen får endast köras med ett därtill avsett driftsystem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital eller Märklin Systems).
- Använd endast nätadapttrar och transformatorer anpassade för det lokala elnätet.
- Vagnen får inte samtidigt försörjas av mer än en kraftkälla.
- Beakta alltid säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen som hör till respektive driftsystemet.
- Modellen får inte utsättas för direkt solljus, häftiga temperaturväxlingar eller hög luftfuktighet.
- **WARNING!** Funktionsbetingade vassa kanter och spetsar.

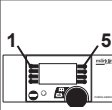
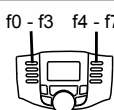
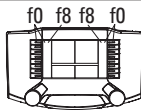
Viktig information

- Om vagnen inte kopplas in i vagnset nr D 475 (43204), så **MÅSTE** de strömledande kopplen nr 72020 bytas ut mot koppel av typ nr 7203. Risk för **KORTSLUTNING** föreligger om ett strömledande koppel kommer i kontakt med ett metallkoppel!
- I ett vagnsset utrustat med strömledande koppel **FÅR ENDAST SLÄPSKON PÅ VAGN NR 43252 ANVÄNDAS!** Släpskor på vagnar tillhörande vagnset nr 43204 måste avlägsnas.
- I början och slutet av ett vagnset med strömledande koppel **MÅSTE** koppel nr 7203 användas! **WARNING FÖR KORTSLUTNING!**
- Bruksanvisningen och förpackningen är en del av produkten och måste därför sparas och alltid medföra produkten.
- Kontakta din Märklinfackhandlare för reparationer och reservdelar.

- Garantivillkor framgår av bifogade garantibevis.
- Hantering som avfall: www.maerklin.com/en/imprint.html

Funktioner

- Driftsättet igenkänns automatiskt.
- Inställbara adresser:
1-80 (Control Unit 6021/Mobile Station 60651/652)
1-255 (Central Station 6021x/Mobile Station 60653)
- Adress från tillverkaren: **78**
- Mfx-teknologi för Mobile Station / Central Station. Namn från tillverkaren: **DSG Schlafwagen**
- Inställning av lokparametrar (Adress, ljudstyrka): Via Control Unit, Mobile Station eller Central Station.
- Olika inställbara funktioner.
- Vid analog körning är endast vagnsbelysningen ("Gang") i funktion.

Kopplingsbara funktioner					
	control unit				Digital/Systems
Belysningar och strömledande koppel till/från	function/off		Funktion 1	Funktion f0	Funktion f0
Belysning Hytt 1	f1	Funktion 1	Funktion 8	Funktion f1	Funktion f1
Belysning Hytt 2	f2	Funktion 2		Funktion f2	Funktion f2
Belysning Hytt 3	f3	Funktion 3	Funktion 3	Funktion f3	Funktion f3
Belysning Hytt 4	f4	Funktion 4	Funktion 5	Funktion f4	Funktion f4
Belysning Hytt 5	—	—	Funktion 2	Funktion f5	Funktion f5
Belysning Hytt 6 + 7	—	—	Funktion 4	Funktion f6	Funktion f6
Ljud: Hälsningsfras	—	—	Funktion 6	Funktion f7	Funktion f7
Ljud: Biljetterna tack	—	—	Funktion 7	Funktion f8	Funktion f8
Ljud: Tandborstning	—	—	—	Funktion f9	Funktion f9
Ljud: Rinnande vatten	—	—	—	Funktion f10	Funktion f10
Ljud: Gurgling	—	—	—	Funktion f11	Funktion f11
Ljud: Toalettspolning	—	—	—	Funktion f12	Funktion f12
Ljud: Gäspning	—	—	—	Funktion f13	Funktion f13
Ljud: Snarkning	—	—	—	Funktion f14	Funktion f14
Ljud: Väckning	—	—	—	Funktion f15	Funktion f15

Vink om sikkerhed

- Vogn må kun bruges med et driftssystem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital eller Märklin Systems), der er beregnet dertil.
- Anvend kun DC-DC-omformere og transformatorer, der passer til den lokale netspænding.
- Vogn må ikke forsynes fra mere end én strømkilde ad gangen.
- Vær under alle omstændigheder opmærksom på de vink om sikkerhed, som findes i brugsanvisningen for Deres driftssystem.
- Modellen må ikke udsættes for direkte sollys, store temperaturudsving eller høj luftfugtighed.
- **ADVARSEL!** Skarpe kanter og spidser pga. funktionen.

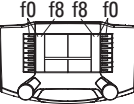
Vigtige bemærkninger

- Hvis vognen ikke bruges i vognrækken D 475 (43204), **skal** den strømførende kobling 72020 udskiftes med koblingen 7203. Ved berøring med metalkoblinger er der **fare for kortslutning!**
- I en vognrække med strømførende koblinger må man kun bruge **slæbekontakten på vogn 43252**. Slæbekontakten på vognen fra sættet 43204 skal fjernes.
- I slutningen og begyndelsen af en vognrække med strømførende kobling **skal** koblingen 7203 anvendes. **Fare for kortslutning!**
- Betjeningsvejledning og emballage hører til produktet og skal derfor gemmes og medfølge, hvis produktet gives videre til andre.
- For reparation eller reservedele bedes De henvende Dem til Deres Märklinforhandler.

- Garanti ifølge vedlagte garantibevis.
- Bortskafning: www.maerklin.com/en/imprint.html

Funktioner

- Registrering af driftsarten: automatisk.
- Indstillelige adresser:
 - 1-80** (Control Unit 6021/Mobile Station 60651/652)
 - 1-255** (Central Station 6021x/Mobile Station 60653)
- Adresse af fabrik: **78**
- Mfx-teknologi til Mobile Station / Central Station.
Navn af fabrik: **DSG Schlafwagen**
- Indstilling af lokomotivparametrene (adresse, lydstyrke):
Via Control Unit, Mobile Station eller Central Station.
- Diverse styrbare funktioner.
- I analog drift står kun den indvendige belysning "Gang" til rådighed.

Styrbare funktioner					
	function/off		Funktion 1	Funktion f0	Digital/Systems Funktion f0
Indre belysning gear og strømførende kobling tænd/sluk					
Lys kabine 1	f1	Funktion 1	Funktion 8	Funktion f1	Funktion f1
Lys kabine 2	f2	Funktion 2		Funktion f2	Funktion f2
Lys kabine 3	f3	Funktion 3	Funktion 3	Funktion f3	Funktion f3
Lys kabine 4	f4	Funktion 4	Funktion 5	Funktion f4	Funktion f4
Lys kabine 5	—	—	Funktion 2	Funktion f5	Funktion f5
Lys kabine 6 + 7	—	—	Funktion 4	Funktion f6	Funktion f6
Lyd: Velkomst	—	—	Funktion 6	Funktion f7	Funktion f7
Lyd: Billetter	—	—	Funktion 7	Funktion f8	Funktion f8
Lyd: Tandbørstning	—	—	—	Funktion f9	Funktion f9
Lyd: Rindende vand	—	—	—	Funktion f10	Funktion f10
Lyd: Gurglen	—	—	—	Funktion f11	Funktion f11
Lyd: Toiletskyl	—	—	—	Funktion f12	Funktion f12
Lyd: Gaben	—	—	—	Funktion f13	Funktion f13
Lyd: Snorken	—	—	—	Funktion f14	Funktion f14
Lyd: Vækning	—	—	—	Funktion f15	Funktion f15



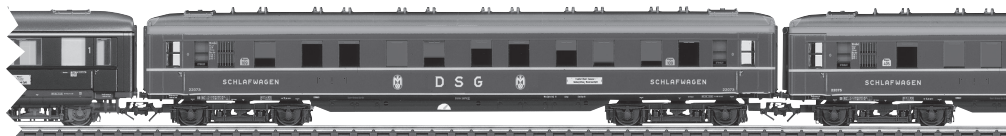
Schnellzug-Gepäckwagen Pw4üse-38/52/59 der DSG

43204-1

Sitzwagen 1./2. Klasse AB4üwe-39/54 der DSG

43204-2

7203



Schlafwagen WL4ü[e] der DSG

43204-3

Schlafwagen WL4ü[e](-39) der DSG

43252



er DSG



r DSG

Schlafwagen WL4ü[e] der DSG
43204-4

7203



CV (Parameter) • CV (Parameter) • CV (Paramètre) • CV (Parameter) • CV (Parámetro) • CV (Parametro) • CV (Parameter) • CV (Parameter)	CV-Nr.	Wert • Value • Valeur • Waarde • Valor • Valore • Värde • Værdi
Adresse • Address • Adresse • Adres • Código • Indirizzo • Adress • Adresse	01	01 - (80)* 255
Lautstärke • Volume • Volume haut-parleur • Volume • Volumen del sonido • Intensità del suono • Ljudstyrka • Lydstyrke	63	01 - (63)* 255

* () = Control Unit 6021 / Mobile Station 60651/60652



Drehgestell 1 m. Schleifer	E196 200
Schleifer	E103 751
Radsatz	E700 150
Drehgestell 2	E196 201
Blattfeder	E201 081
Set Puffer	E229 503
Kupplungsdeichsel	E214 980
Kontaktfeder	E239 830
Feder	7 194
Stromführende Kupplung	72 020
Set Lautsprecher	E182 576
Schraube	E786 330
Decoder	196 205
Übergang	E555 370
Schürze	E556 470

Due to different legal requirements regarding electro-magnetic compatibility, this item may be used in the USA only after separate certification for FCC compliance and an adjustment if necessary.

Use in the USA without this certification is not permitted and absolves us of any liability. If you should want such certification to be done, please contact us – also due to the additional costs incurred for this.

Gebr. Märklin & Cie. GmbH
Stuttgarter Str. 55 - 57
73033 Göppingen
Germany
www.maerklin.com




www.maerklin.com/en/imprint.html

227603/1113/Ha1Ef
Änderungen vorbehalten
© Gebr. Märklin & Cie. GmbH